

# やさしい日本語で 伝えてみよう



## 図書館を利用してみよう編

皆さんは、武雄市図書館を利用していますか？  
本を読みたい、何かを知りたいと思った時に便利な図書館は、  
日本人でも外国人でも、みんなが使えるサービスです。

### ！ 貸出カードを作ろう

本を借りたいときは、まず貸出カードを作ります。係員の人に話しかけてみましょう。

#### 標準日本語

すみません、初めて来たんですけど…。

では、こちらにおかけください。  
この用紙にご記入ください。

はい。

本日は、ご本人様確認書類  
をお持ちですか？

在留カードでいいですか？

ありがとうございます。  
それでは、貸出カードを作ります  
ので、しばらくお待ちください。

分かりました。

敬語は伝わりづらいので、  
使いません。  
語尾を「です」「ます」  
「してください」にします。

#### やさしい日本語

すみません、初めて来たんですけど…。

では、ここに座ってください。  
この紙に書いてください。ここに、  
名前、住所、電話番号を書きます。

はい。

具体的な例を  
挙げましょう。/  
在留カードか、健康保険証は  
ありますか？

在留カードがあります。

ありがとうございます。  
それでは、貸出カードを作ります。  
少し待っていてください。

よろしくお願いします。



他にも、図書館で使われる言葉をやさしい日本語にしてみましょう。

- ・貸出ですか？→かりますか？
- ・返しますか？返却ですか？→おわりましたか？
- ・本を返す時は、カードはいりません→本、おわりました。図書館のカードはいりません。
- ・延長しますか？→もういちど見ますか？/また見ますか？



(日本図書館協会HPより)

武雄市役所内の外国人向け相談窓口(そうだんまどぐち): 平日 AM8:30 ~ PM5:15  
といあわせ: 市民協働課 ☎0954-23-9122 / e-mail kyoudou@city.takeo.lg.jp

担当  
市民協働課 23-9122

Question 「本の延滞」をやさしい日本語にしてください。

Answer(答え)はこの2月号市報のどこかにあります!